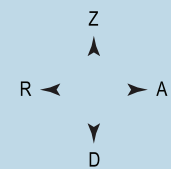


Liepāja



J Ū R A

B A L T I J A S



0 340 m



- i** Tūrisma informācija / Tourist information / Информация для туристов
- Ⓐ** Piemineklis / Monument / Памятник
- Ⓐ** Autoosta / Bus station / Автовокзал
- Ⓐ** Dzelzceļa stacija / Railway station / Железнодорожная станция
- ✈** Lidosta / Airport / Аэропорт
- ⚓** Osta, Jahtu osta / Port, Yacht port / Порт, пристань для яхт
- ✝** Baznīca / Church / Церковь
- 🏖** Pludmale / Beach / пляж
- 🛍** Tirdzniecības centrs / Shopping centre / Торговый центр
- 🏪** Tirgus / Market / Рынок
- ☕** Kafējnīca, restorāns / Cafe, restaurant / Кафе, ресторан
- 🛢** Degvielas uzpildes stacija / Petrol station / Бензоколонка
- 🏥** Poliklīnika / Health centre / Поликлиника
- 🚲** Veloceliņš / Cycling path / Велодорожка
- 🚲** Velomaršruti / Cycling routes / Веломаршруты
- 🚲** Eurovelo 13, Eurovelo 10

VELO NOMA / BICYCLE RENT / ПРОКАТ ВЕЛОСИПЕДОВ

i Liepājas reģiona tūrisma informācijas birojs /
Liepāja Region Tourism Information Office /
Бюро туристической информации Лиепайского региона
Rožu laukums 5/6, +371 634 80808, +371 29402111

Aktīvās atpūtas inventāra veikals "Gandrs"
Bārņu iela 14, +371 28003364

Jūsu auto
Raiņa iela 35, +371 26488877

Velo-moto
Kungu iela 6, +371 26447726

**Karostas apmeklētāju centrs / Karosta Visitors Centre /
Центр посетителей Каросты**
Invalīdu iela 4, +371 26369470

Boutique Hotel Roze
Rožu iela 37, +371 634 21155, +371 27323553

Rietumkrasts
Katedrāles iela 7, +371 29234763, +371 26454967

VELO REMONTS / REPAIR OF BICYCLES / РЕМОНТ ВЕЛОСИПЕДОВ

**Aktīvās atpūtas inventāra
veikals "Gandrs"**
Bārņu iela 14, +371 28003364

Jūsu auto
Raiņa iela 35, +371 26488877

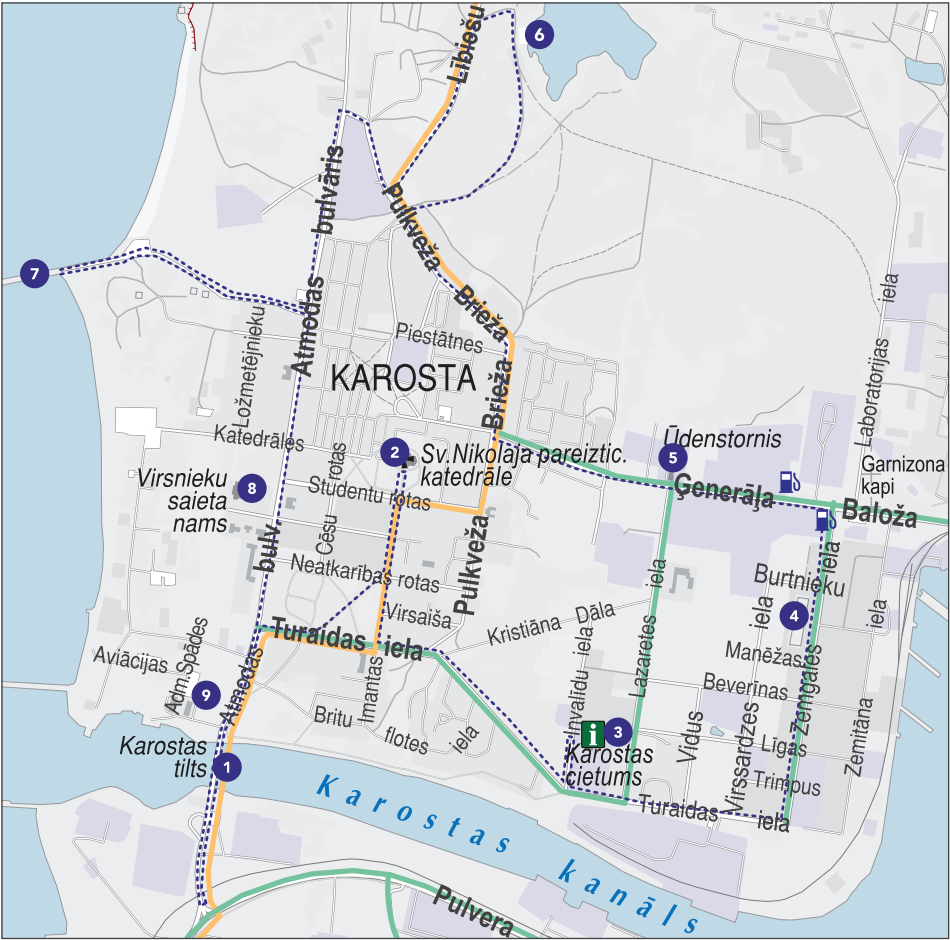
Velo-moto
Kungu iela 6, +371 26447726

Varavīksne
Ganību iela 82, +371 634 36653

Veloriba
Graudu iela 31/33, +371 26488507

Liepājas Veloparks
Kuģinieki iela 5, +371 22422776

VELO MARŠRUTI / CYCLING ROUTES / ВЕЛОМАРШРУТЫ



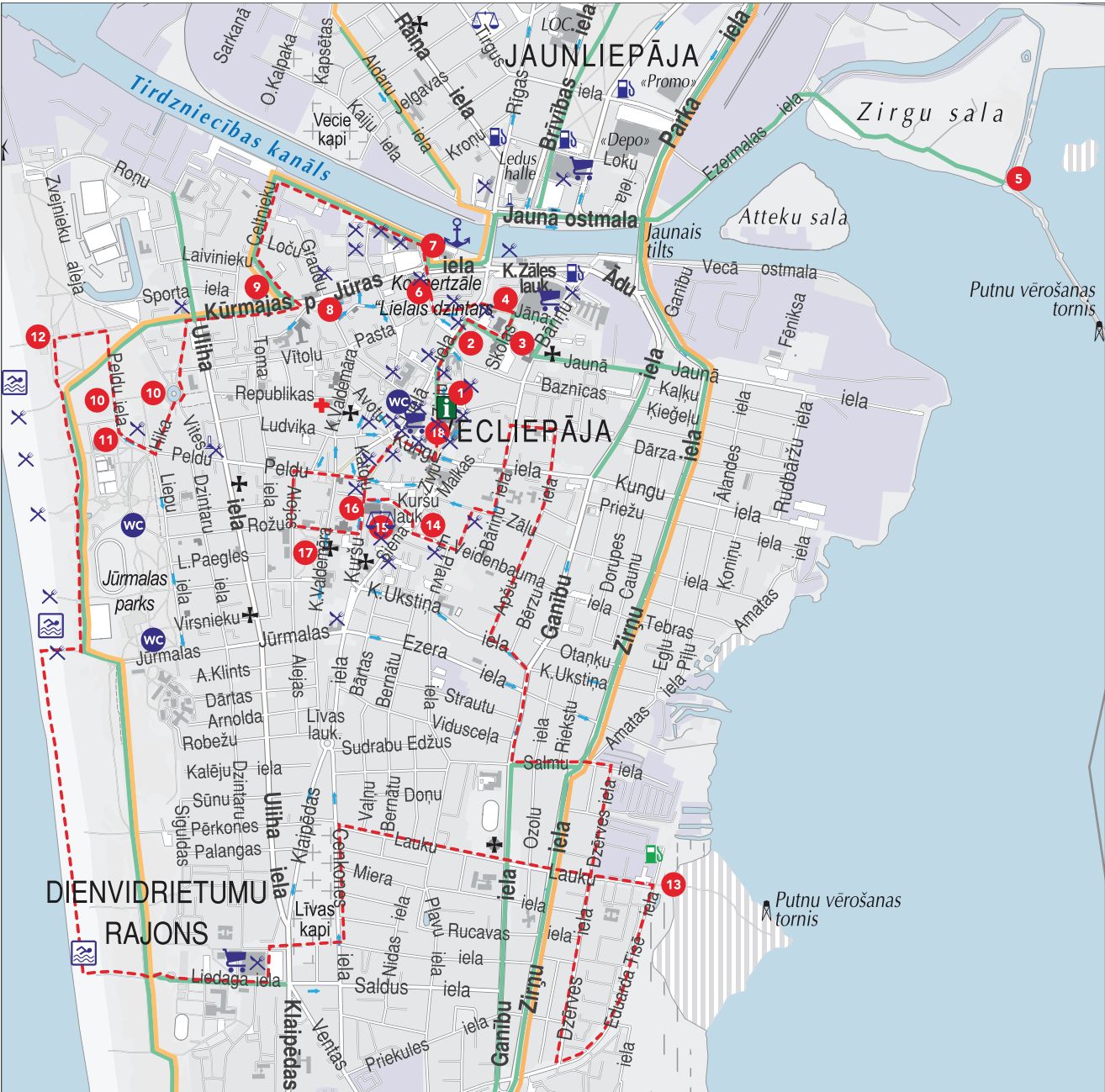
KAROSTA (12 km)

Karosta tika radīta 19.gs. beigās Krievijas impērijas vajadzībām, vēlāk tur saimniekoja padomju armija. Tā bija civilpersonām nepieejama teritorija – “pilsēta pilsētā”. Šodien Karosta ir unikāla un neatkārtojama vieta ar spēcīgiem un asiem kontrastiem un plašām aktīvās atpūtas iespējām.

Karosta (Naval Port) was developed in the 19th century for the needs of Russian Empire, in Soviet times it was under the rule of the Soviet army. This territory was closed for civilians – “a city within the city”. Now Karosta is a unique and exceptional place with powerful and sharp contrasts and a venue of wide active tourism possibilities.

Кароста (Военный городок), как самостоятельная часть города, появилась в конце 19-го века. Сегодня Кароста целостный туристический объект, неповторимая среда которого отражает взаимодействие российской военной элегантности и советского милитаризма.

- 1 Oskara Kalpaka tilts / Oskars Kalpaks Bridge / Мост Оскарса Калпакса
- 2 Sv. Nikolaja pareizticīgo Jūras katedrāle / St. Nicholas Orthodox Naval Cathedral / Православный Морской Собор Св. Николая
- 3 Karostas cietums / Karosta Prison / Тюрьма Каросты
- 4 Karostas manēža / Karosta manège / Манеж Каросты
- 5 Karostas ūdenstornis / Karosta water tower / Водонапорная башня Каросты
- 6 Aktīvās atpūtas parks Beberliņi / Active leisure park “Beberliņi” / Парк активного отдыха Beberliņi
- 7 Ziemeļu mols / The Northern Breakwater / Северный мол
- 8 Jūras virsnieku Saieta nams / Convention House of Naval Officers / Дом Морского офицерского собрания
- 9 Baltijas valstu ūdenslīdzēju skola / Baltic Navy Diving Training Centre / Школа водолазов Балтийских стран



VECLIEPĀJA / OLD LIEPĀJA / СТАРАЯ ЛИЕПАЯ (11 km)

Maršruts piemērots visu vecuma grupu cilvēkiem, kam patīk aktīvā atpūta. Maršruts aptver Vec Liepāju, kas atrodas teritorijā starp Liepājas ezeru, Baltijas jūru un tirdzniecības kanālu. Tas iepazīstina ar Vec Liepājas arhitektūras un dabas bagātībām. Maršruts lūkumo cauri pilsētas centram, gar kanālu, pa vēsturiskajām ielām, Jūrmalas parku, pludmali un gar ezeru. Maršruts ved pa asfaltu, bruģi un jūras krastu.

This route is suitable for people of all age groups who like active recreation. The route covers Vec Liepāja (Old Liepāja) which is the area between the Lake Liepāja, the Baltic Sea and the Commercial Canal. It shows the architectural and natural values of Old Liepāja. The route winds through the city center, along the canal, the historical streets, Seaside Park, the beach and along the lake. The route leads along asphalt surfaces, cobble stone pavement and the sea coast.

Маршрут подходит для людей всех возрастных групп, которые любят активный отдых. Он охватывает Старую Лиепая и знакомит с ее архитектурными и природными богатствами. Маршрут вьется через центр города, вдоль канала, по историческим улочкам, Приморскому парку (Jūrmalas parks), пляжу и вдоль озера.

- 1 Rožu laukums / Rose Square / Площадь Роз
- 2 Sv. Trīsvienības katedrāle / Cathedral of Holy Trinity / Собор Св. Троицы
- 3 Liepājas teātris / Liepāja Theater / Лиепайский Театр
- 4 Jāņa iela / Jāņa Street / Улица Яниса
- 5 Liepājas ezers un putnu vērošanas tornis / Liepāja Lake and birdwatching tower / Лиепайское озеро и башня для наблюдения за птицами
- 6 Koncertzāle Lielais dzintars / Concert Hall Great Amber / Концертный зал Большой янтарь
- 7 Promenāde / Promenade / Променада
- 8 Kūrmājas prospekts un Himnas tēlu skulptūras / Kūrmāja Prospect and Sculptures of Liepāja Anthem Characters / Скульптуры персонажей гимна Лиепай
- 9 Liepājas muzejs / Liepāja Museum / Лиепайский музей
- 10 Gulbju dīķis un bijusī Peldu iestāde / Swan pond and former Bathhouse in the Seaside Park / Лебединый пруд и Купальное учреждение
- 11 Muzikāla piemiņas vieta Spoku koks / Musical memorial place The Tree of Ghosts / Музыкальное памятное место Древо призраков
- 12 Pieminēklis bojā gājušajiem jūriņiem un zvejniekiem / Monument to the anglers and sailors / Памятник погибшим морякам и рыбакам
- 13 Liepājas ezera laipa un putnu vērošanas tornis / Liepāja Lake path with bird watching tower / Озерная тропа и вышка по наблюдению за птицами
- 14 Sv. Annas baznīca / St. Anne's Church / Церковь Святой Анны
- 15 Pētertirgus / The Peter Market / Петровский рынок
- 16 Sv. Jāzepa katedrāle / St. Joseph's cathedral / Собор Св. Иосифа
- 17 Jāņa Čakstes laukums / Jānis Čakste Square / Площадь им. Яниса Чаксте
- 18 Latvijas mūziķu Slavas aleja / Alley of Fame of Latvian musicians / Аллея славы латвийских музыкантов



NODERĪGA INFORMĀCIJA / USEFUL INFORMATION / ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 112, 113 Neatliekamā medicīniskā palīdzība / First aid / Скорая помощь
- 112 Glābšanas dienests, policija / Rescue services, Police / Спасательные службы, полиция
- 1188 Uzziņas / Inquiry services / Справки